ARCHIEFJES

VII

1914-1918

Duitse kranten in bezet België

Juli 1917

In afwachting van de grote slag …

Marc VANDAELE

ARCHIEFJES

Duitse kranten in bezet België

juli 1917

In afwachting van de grote slag …

Tijdens de maand juli is er minder nieuws te melden over het front in onze streken. Het is niet … *'Van het Westelijk Front geen nieuws'*. Daarentegen is het zeer druk aan het oostelijk Front waar de Russen af te rekenen hebben met binnenlandse problemen en militair defaitisme. Op het einde van de maand juli zal in het westen de hel losbreken, en na het voorspel van de *Wytschaete-Bogen* en *Messines Ridge* in juni 1917, begint op **dinsdag 31 juli** de eigenlijke **'Derde Slag om Ieper'**.

De **Rheinisch-Westfälische Zeitung** *(die ik voortaan zal afkorten tot **R-W Z.**)* van **zondag 1 juli** titelt : *Griechenland am Rande des Krieges*. De krant vraagt zich af of er Russische offensieven op komst zijn in *Oost-Galicië*. Er zouden Duitse successen geboekt zijn aan de *Aisne*, in de *Champagne* en nabij *Verdun*. Er is een klein kaartje bijgevoegd dat de frontlijn aantoont dat nu dicht aan *Reims* en aan het *Fort de la Pompelle* voorbij komt.


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Griechenland am Rande des Krieges.

Heeresgruppe Kronprinz Rupprecht had weinig te melden voor de 30ste juni. Wel waren er enkele Duitse *Vorstösse* (= aanvallen, uitvallen) aan de IJzer en nabij Saint-Quentin, die meerdere Belgische en Franse gevangenen opleverden.

In het artikel over *Belgische Zukunftsträume* (Toekomstdromen), wordt *'Le 20e siècle' (das halbamtliche Organ der belgischen Regierung =* semi-officieel orgaan*)* aangehaald, dat niet veel wil weten van een *Gesellschaft der Nationen* als vredesinstrument. Er bestond immers een dergelijke *Bond der Naties* die de Belgische neutraliteit gegarandeerd had, en de Belgen hebben gemerkt dat die eeuwige neutraliteit niet lang geduurd heeft. *In de toekomst zou ieder handelsverkeer met Duitsland moeten onmogelijk gemaakt worden. Een Bond der Naties zou daarna voor de instandhouding van dat verbond moeten zorgen met waren, grondstoffen en levensmiddelen : wanneer de Duitsers gedurende drie jaar hun buik niet hebben vol gegeten, zo kunnen ze in vredestijd dan eens goed de riemen aanhalen, en wat wanneer de Duitsers van honger omkomen? Dat is toch niet erg !!*


Kriegs-Ausgabe

Nr. 935 Montag, 2. Juli 1917.

Eine russische Offensive in Galizien.

De Kölnische Volkszeitung van **maandag 2 juli 1917** heeft het steeds over de Russische offensieven aan het Oostfront (Galicië).

Aan de westelijke frontlijn van de *Heeresgruppe Kronprinz Rupprecht* is het betrekkelijk rustig

geweest : *Bei Regen und Dunst* (nevel) *blieb an der ganzen Front in fast allen Abschnitten* (bijna alle sectoren) *das Feuer gering.*


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Die von England befohlene russische Offensive.

Furchtbare Verluste der Russen.

Brief aus Holland.

Dinsdag 3 juli 1917, titelt de **R-W Z.** : *Die von England befohlene russische Offensive.* Heelwat militaire activiteiten hebben plaats in Oost-Galicië en de Russen zijn aan de verliezende hand. De krant spreekt over *Furchtbare* (verschrikkelijke) *Verluste der Russen.*

Aan het westfront , in de sector van Kronprinz Rupprecht, moet het kalm geweest zijn : *Nur in wenigen Abschnitten* (slechts in weinig sectoren) *zwischen Meer und Somme* (tussen de zee en de Somme) , *steigerte sich der Artilleriekampf* (namen de artilleriebeschietingen toe). Er is melding gemaakt van Engelse verkenningspogingen ten oosten van **Nieuwpoort**, nabij **Gavrelle** (ten oosten van Lens en Arras, ter hoogte van de 'péage' voor wie de A1 naar Parijs neemt) en noordwestelijk van **Saint-Quentin**, maar die hadden geen resultaat. Enkele soldaten - behorende tot de stoottroepen - slaagden er wel in, tijdens een uitval in de IJzervlakte ten noorden van Diksmuide, de vijand aanzienlijke verliezen toe te brengen en een groot aantal Belgen als gevangenen mee te voeren.

De krant brengt ook biografische gegevens over de *Generaloberst* ***Ludwig Freiherr von Falkenhausen****, Generalgouverneur in Belgien,* de opvolger van ***Moritz von Bissing***. We vernemen dat hij behoort tot een Frankisch geslacht dat van oudsher betrokken was in staatsdienst en oorlogsvoering. De vader van de Generalgouverneur *(Friedrich)* nam deel aan de Frans-Pruisische oorlog **1870-71** en verwierf het *Ijzeren Kruis 1ste Klasse* en de ***Orden Pour le Mérite,*** de hoogste militaire onderscheiding, indertijd ingesteld door de Pruisische koning Frederik II . De *Generalgouverneur in Belgien* – geboren in 1844 – trad in 1862 in dienst bij het Pruisisch *Erste Garderegiment zu Fuss en* maakte eveneens de veldtochten van 1866 en 1870-71 mee. Dan volgde een reeks promoties, en wanneer hij in 1902 op rust gaat, benut hij deze tijd om te reizen en instructieboeken voor het leger te schrijven. De oorlog van **1914** zal hem uit zijn rustig leventje halen en hij wordt aangesteld aan het hoofd van een legerafdeling die de verdediging van Lotheringen en Neder-Elzas moet op zich nemen. Zijn militaire successen worden door de Kaiser beloond met de promotie tot *Generaloberst* en met het verlenen van de *Orden pour le Mérite* met *Eichenlaub,* en later – als *Oberbefehlshaber der 6. Armee* - met de *Schwarze Adlerorden.*

Na de dood van **von Bissing** wordt hij Generalgouverneur in België. De krant haalt aan welke de grote, positieve eigenschappen zijn van **von Falkenhausen** :

zijn werkkracht, zijn contact met mannen van alle beroepen, de wil om steeds onpartijdig te zijn in zijn oordeel over de vragen van de tijd, zijn besluitvaardigheid en de strenge zakelijkheid van zijn beslissingen. Deze gave, evenals zijn grondige vorming van de geest en zijn praktisch begrip voor de grote levensvragen, zullen het ambt en de zware opdracht van de Generalgouverneur in het bezette België lichter maken, tot welzijn van Duitsland.


Erscheint täglich! Rheinisch-Westfälische Zeitung Preis: 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Jahrgang 180. Essen, Mittwoch, 4. Juli 1917. Nr. 559 der Kriegsausgabe.
Hindenburgs Siegeszuversicht.
Fortgang der Schlacht in Ostgalizien.

De R-W Z. van **woensdag 4 juli 1917** titelt *Hindenburgs Siegeszuversicht* (Hindenburgs volle vertrouwen in de zege). Volgens de *Generalfeldmarschall* zal Duitsland de oorlog winnen op voorwaarde dat ze kunnen standhouden tegen de vijandelijke aanvallen totdat de U-boten hun werk gedaan hebben.
In het oosten wordt nog hevig gevochten in **Oost-Galicië**.
Op het westelijk front wordt de *Feuertätigkeit* (artillerie-activiteit) vermeld, die in de sector **Ieper** *erhebliche Stärke* (aanzienlijke sterkte) bereikt.
Wat zuidelijker van het Belgisch front, is er sprake van Engelse aanvallen in de omgeving van **Lens** en nabij **Bullecourt**. De naam van dat Franse dorpje in de omgeving van **Arras**, zal regelmatig voorkomen. Tijdens gevechten in de omgeving van **St-Quentin** worden zelfs gevangenen gemaakt en oorlogsmateriaal buitgemaakt.


Erscheint täglich! Rheinisch-Westfälische Zeitung Preis: 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Jahrgang 180. Essen, Donnerstag, 5. Juli 1917. Nr. 570 der Kriegsausgabe.
Englische Revolutionsarbeit in Holland.
Erfolgreiche Abwehr in Ostgalizien.

Op **donderdag 5 juli 1917** vermoedt de **RW-Z.** dat **Engeland** bezig is onrust te stoken onder de arbeiders in **Nederland,** teneinde de regering aan het wankelen te brengen en te laten vervangen door een regering die de **Entente** gunstiger gezind is.
Over de toestand aan ons front wordt gezegd dat wegens de nevel, het observeren moeilijk was en dus de artillerie-activiteit gering was tot de avond. Nadien leefde die activiteit wat op in enkele sectoren. 's Nachts waren er meermaals gevechten tussen verkenners van beide zijden; die gevechten leverden gevangenen en buit op voor de Duitsers.
In de **andere kranten** van **5 juli 1917** is de berichtgeving juist dezelfde aangezien het een officieel *Drahtbericht* (telegram) betreft vanuit het *Grosses Hauptquartier.*

Onderaan is er het artikel *Ypern unter deutschen Feuer*. Hierin wordt beweerd dat de spoorwegbrug en de spoorweginrichtingen aan de westrand van Ieper onder vuur werden genomen, waarbij zware beschadigingen werd toegebracht. *Weiter wurden mit der Ballon- und Fliegerbeobachtung mit gutem Erfolge Batterienester, Bahnanlagen und Grabenziele unter Feuer genommen. Die Zahl der am 2. Juli östlich von Ostkerke von märkischen Stosstruppe eingebrachten Belgier erhöhte sich auf 42.* Verder werden - dankzij aanwijzingen vanuit observatieballons en vliegtuigen - met groot succes batterijnesten, spoorweginstallaties en loopgraven onder vuur genomen. Het aantal Belgen dat op 2 juli, ten oosten van Oostkerke, door Brandenburgse stoottroepen werd binnengebracht, liep op tot 42.


Kölnische Volkszeitung

Nr. 942 Freitag, 6. Juli 1917.

Täglich vormittags erscheinend.

Mit Gott für Kaiser und Reich

Die russischen Arbeiterräte und der Krieg.

Ein Aufruf der Arbeiter- und Soldatenräte.

Aufrufe zum Kampfe.

De **Kölnische Volkszeitung** van **vrijdag 6 juli 1917** heeft het over de oproep van de Russische Arbeidersraden (= *sovjets*) en Soldatenraden ten gunste van de oorlog. In Rusland is het heel onrustig. De tsaar heeft troonsafstand gedaan als gevolg van de **Februari**revolutie (in **februari** volgens de Juliaanse kalender, in **maart** volgens de Gregoriaanse kalender) en in de *Voorlopige Regering* van **Lwow** is **Kerenski** eerst **minister van Justitie, dan minister van Defensie**. Vanaf **21 juli 1917** wordt hij **regeringsleider** in de plaats van **Lwow**. Dat groot Russisch offensief is een poging van de **Voorlopige regering** om – bij gunstig resultaat – een betere onderhandelingspositie te bekomen t.o.v. de Duitsers … Aanvankelijk zijn er enkele successen, maar uiteindelijk valt het negatief uit.

Van St-Petersburg is het Drahtbericht (4 juli) gekomen …

*Naar aanleiding van het Russisch offensief besloot het Congres van alle Arbeiders- en Soldatenraden bij overgrote meerderheid de volgende oproep aan het leger te richten : Soldaten en Officieren! De **Voorlopige Regering** van het revolutionaire Rusland roept u op tot het offensief. Aan u, die de zaak van de Russische revolutie op de slachtvelden verdedigt en het bloed voor de vrijheid en de algemene vrede vergiet, zenden het **Congres van de Arbeiders- en Soldatenraden** van Rusland, en het **Uitvoerend Comité van de boerenvertegenwoordigers** van gans Rusland, een broederlijke groet. De Russische revolutie roept de volkeren van alle landen reeds lang op tot de strijd voor de algemene vrede. Zolang de Europese volkeren onze oproep niet beantwoorden, gaat de oorlog verder, zonder dat wij er schuld aan hebben. Uw organisatie en sterkte – waarvan het offensief getuigt – zullen aan de stem van het revolutionaire Rusland, bij zijn*

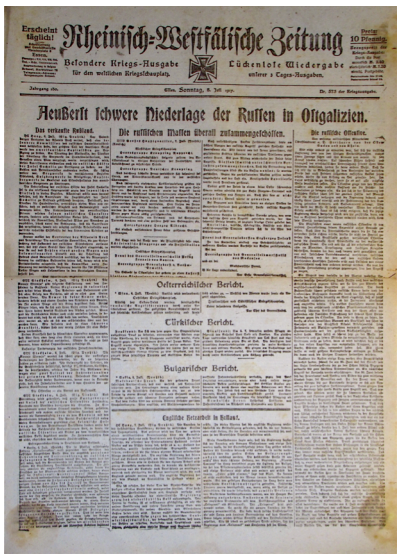
oproep aan de strijdende landen – zowel aan de Neutralen als aan de Bondgenoten - gewicht verlenen en het einde van de oorlog naderbij brengen. Al onze gedachten zijn bij u, zonen van het revolutionaire leger. In deze beslissende stonde nodigen het Congres van Arbeiders- en Soldatenraden van gans Rusland het land uit tot het bundelen van alle inspanningen ter ondersteuning van het leger.
Wat betreft het nieuws van het **westelijk front**, het is hetzelfde *Drahtbericht* – uitgaande van het *Grosses Hauptquartier* - voor de ganse Duitse pers : *In Flandern und im Artois blieb gestern die Feuertätigkeit* (artillerie-activiteit) *meist sehr gering. An mehrere Stellen wurden feindliche Erkundungsvorstösse* (vijandelijke verkenningstochten) *abgewiesen* (afgeweerd).
Toch nog even inzoomen op het embleem van de krant : de keizerlijke arend (rijksadelaar) omgeven door militaire attributen (vaandels, muziekinstrumenten, kanonnen …) met daaronder ***Mit Gott für Kaiser und Reich.***

De **R-W Z.** van **7 juli 1917** bericht over **de grote manifestaties in Sint-Petersburg, tegen het offensief.**


Rheinisch-Westfälische Zeitung
Große Kundgebungen gegen die Offensive in Petersburg.

Het nieuws van de *Westlicher Kriegsschauplatz* is eerder karig : Bij nevel en regen heerste gedurende de ganse dag, *die gewöhnliche Stellungskampftätigkeit* (gewone gevechtsactiviteit eigen aan de stellingsoorlog). ´s Avonds, bij helderder zicht, was er een opleven van de vuurgevechten. ´s Nachts speelden er zich meerdere verkenningsgevechten af.
Noordelijks van de **Aisne** hebben stoottroepen van een *Württembergischen Regiments* na verbeten lijf-aan-lijfgevechten, een groot aantal Fransen uit hun loopgraven gehaald.
In het oosten levert het groot Russisch offensief van Oorlogsminister **Kerenski** niet de verwachte resultaten op. De krant heeft het over *Waffenhinschlachtungen* (slachten van grote getallen mensen, vooral door het gebruik van de automatische wapens => machinegeweren) en over de *Aufopferungstaktik* (opofferingstaktiek) waarvoor **Kerenski** en generaal **Brussilow** verantwoordelijk worden geacht.
Even verder lezen we : *Die richtige Antwort an Mercier*. Kardinaal **Mercier** heeft aan de Generaal-Gouverneur (**Freiherr von Falkenhausen**) een brief geschreven waarbij hij – het volkerenrecht inroepend – de weerstand van de beambten tegen de bestuurlijke scheiding (Vlaanderen / Wallonië) begrijpt en verdedigt. Het antwoord van de Generaloberst lijkt duidelijk : de Eminentie zou er goed aan doen zich bezig te houden met kerkelijke zaken …

… *Dafür muss ich aber entschieden verlangen (beslist eisen) , dass alle Mitglieder des geistlichen Standes* (leden van de geestelijkheid) *sich streng auf die Erfüllung ihrer religiösen Aufgabe beschränken* (zich tot de vervulling van hun religieuze opdracht zouden beperken). *Genehmigen Euer Eminenz den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung.* *(getekend)* *Freiherr von Falkenhausen – Generaloberst.*


Erscheint täglich! Rheinisch-Westfälische Zeitung Preis 10 Pfennig
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz
Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Äußerst schwere Niederlage der Russen in Ostgalizien.
Die russischen Massen überall zusammengeschossen.
Die russische Offensive.
Österreichischer Bericht.
Türkischer Bericht.
Bulgarischer Bericht.

Zondag, 8 juli 1917 – **R-W Z.** *Ausserst schwere Niederlage der Russen in Ostgalizien* (Uiterst zware nederlaag van de Russen in Oost-Galicië) – *Die russischen Massen überall zusammengeschossen.* Het grote Russische offensief dat de Russische positie had moeten versterken, is de mislukking nabij. De kranten berichten ook over de heftige betogingen in St-Petersburg en in Moskou.
Het nieuws afkomstig van *Heeresgruppe Kronprinz Rupprecht* is niet veelzeggend : Het klare weer *(gute Beobachtungsmöglichkeit)* heeft gemaakt dat de artillerie-activiteit in sommige sectoren van het Belgische en het Artoisfront een aanzienlijke intensiteit bereikte.

Maandag 9 juli 1917 – De **R-W Z.** bericht over de vele vliegtuigen die in zwermen over Londen vliegen.


Erscheint täglich! Rheinisch-Westfälische Zeitung Preis 10 Pfennig
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz
Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Deutsche Flugzeuge in Schwärmen über London.

De *Heeresgruppe Kronprinz Rupprecht* bericht dat aan de kust, in de **Ieper**- en **Wijtschate**boog, evenals nabij **Lens** en tussen Somme en Oise, afwisselend sterke vuurgevechten plaatshebben. Terwijl ten oosten van **Ieper** Engelse verkenningsuitvallen ongedaan gemaakt werden, slaagden Duitse verkenningsmanschappen gevangenen te maken, noordwestelijk en westelijk van **St-Quentin**.


Erscheint täglich! Rheinisch-Westfälische Zeitung Preis 10 Pfennig
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz
Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Schwere innerpolitische Krise * Vor bedeutenden Entscheidungen
Die Krise.
Französische Stellungen in 3500 Meter Breite gestürmt.
Deutsche Reserven bringen den Russenturm bei Stanislau zum Stehen.
Vortührung des U-Bootkrieges.

Op **dinsdag 10 juli 1917** maakt de **R-W Z.** melding van een zware binnenlandse crisis. … In juli 1917 zijn er ernstige discussies in het Duitse parlement over een mogelijk vredesoffensief waarbij zou afgezien worden van annexaties. Volksvertegenwoordiger **Erzberger** (die we terugvinden in de treinwagon te Compiègne, 11 november 1918) speelt daarin een belangrijke rol. Er wordt gediscussieerd over

unsere Siegeszuversicht (volle vertrouwen in de overwinning) en *unser Siegeswille.* In vele kringen meent men dat een *Kabinett mit dem Grafen* ***Bernstorff*** *als Reichskanzler,* ***Scheidemann*** *als Vizekanzler und* ***Erzberger*** *als Staatssekretär des Auswärtigen* (Buitenlandse zaken) *wenselijk zou zijn.*

Wat de toestand aan het front in onze gewesten betreft, de berichten uit het Groot Hoofdkwartier van Berlijn lijken positief : Regen en nevel waren er de oorzaak van dat er weinig strijd geleverd werd. 's Nachts is het op verscheidene plaatsen tot *Erkundungsgefechten* (gevechten tussen verkenners van beide zijden) gekomen die *erfolgreich* (succesvol) waren voor de Duitsers.

Aan de **Chemin des Dames** *(nabij Pargny-Filain)* wordt de Franse frontlijn over een afstand van 3,5 km *gestürmt* … Op dat ogenblik is **Pétain** reeds bijna twee maanden bevelhebber van de Franse troepen in deze sector.

Aan het Oostfront – nabij **Stanislau**, een stad in Ukraïne (nu Ivano-Frankivsk genaamd) - brengen reservetroepen het groot Russisch Offensief tot een stilstand.


Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 2 Tages-Ausgaben.
Essen, Mittwoch, 11. Juli 1917. Nr. 576 der Kriegsausgabe.
Der Sturm gegen den Reichskanzler. * Die Entscheidung vertagt.
Berlin, 11. Juli. (Amtlich.) Im Juni 220 Flugzeuge, 33 Fesselballone abgeschossen. Lebhaftere Gefechtstätigkeit an der Nordfront. Die Durchbruchsschlacht auf der inneren Front.

Op **woensdag 11 juli 1917** gaat het in de **R-W Z.** verder over de binnenlandse krisis. Er zou moeten overgegaan worden tot een *Kriegszielerklärung* (het doel van Duitsland zou geweest zijn : de verdediging van zijn vrijheid en zelfstandigheid en de handhaving van het grondgebied). Als de geallieerden dit niet zouden erkennen zou het Duitse volk de oorlog voortzetten.

In Vlaanderen is de artilleriekamp aan de kust en in de sectoren van **Ieper** en oostelijk van **Wijtschate,** toegenomen t.o.v. de vorige dagen. Engelse uitvallen in de streek van **Hollebeke** en **Mesen** werden afgeslagen.


Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 2 Tages-Ausgaben.
Essen, Donnerstag, 12. Juli 1917. Nr. 577 der Kriegsausgabe.
Erzbergers Riesenerfolg im — feindlichen Ausland.
„Keinen Frieden mit den Hohenzollern." Die englischen Verteidigungsanlagen zwischen Küste und Lombartzyde gestürmt.
Der Krawall im Reichstag.
Nord-See

De **R-W Z.** van **12 juli 1917** heeft het nog wat over de binnenlandse politiek, nl. over **Erzberger**s groot succes in het vijandelijk buitenland.

Aan het Belgisch front worden de Engelse stellingen tussen de kust en **Lombardzijde** aangevallen ; deze stellingen waren kort voordien verdedigd geworden door Franse troepen. De vijand werd over de 'oever' teruggeworpen. Meer dan 1250 gevangenen – waaronder 27 officieren – werden binnengebracht ; de Engelse verliezen in het heftig beschoten gebied

tussen de zee en de stroom (IJzer) zijn belangrijk; de buit moet nog geschat worden. …

De lectuur van die Duitse kranten deed me dikwijls terugdenken aan wat de oud-strijders mij verteld hadden. De gebeurtenissen die in de R-W-Z van 12 juli 1917 aangehaald worden, illustreren wat de heer GALLE vertelt in het Archiefje ***1914-1918 Getuigenissen van Oud-strijders – Julien GALLE, p.5 & 6*** *(de Algériens, de ballons captifs, de caissons …)*


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz.

Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.

Ein Erlaß des Kaisers in der Wahlrechtsfrage.

Der Angriff der Marinetruppen an der Yser ein voller Erfolg.

Nur Geduld, England rettet die Sachlage.

De hoofdtitel van de **R–W Z.** van **13 juli 1917** is gewijd aan binnenlandse politiek : een verordening van de Keizer i.v.m. het kiesrecht.

Wat betreft de krijgsverrichtingen aan het Westelijk front, is er de ondertitel : *Der Angriff (aanval) der Marinetruppen an der Yzer ein voller Erfolg (succes).* De Marine-infanterie heeft in de omgeving van Lombardzijde, de Engelsen verrast. Oud-Strijder **Julien GALLE**, p. 6 :*Tegen dat de Engelsen daar Nieuwpoort binnenkwamen, diezelfde nacht … het scheelde geen haar of die sluizen waren gepakt, die sassen waar ze dat water loslieten … Al die Engelsen werden daar geknipt, en de Duitsers zaten al redelijk ver …*

Verder wordt gewezen op de artilleriegevechten ten zuidoosten van Ieper, op het Artoisfront en nabij **Lens** en **Bullecourt**, die in hevigheid zijn toegenomen.

Op **14 juli 1917** heeft de krant alweer de binnenlandse politiek op het oog. Beieren – als *Bundesstaat* - is het niet eens met de *'Parlementarisierung'* van het Duits politiek systeem ; m.a.w. het is nu niet de tijd om aan een parlementair regime te denken.


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz.

Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.

Bundesstaatlicher Protest gegen die Parlamentarisierung.

19 feindliche Flugzeuge abgeschossen.

Russische Angriffe zum Scheitern gebracht.

Erzbergers Früchte reifen.

Het blad meldt dat 19 vijandelijke vliegtuigen werden neergehaald en dat de Russische aanvallen werden afgeweerd.

Aan het front in Vlaanderen – steeds volgens dezelfde bron - waren de artilleriegevechten in verscheidene sectoren zeer heftig, gezien het zicht goed was. Vijandelijke aanvalspogingen ten oosten van **Nieuwpoort**, ten zuidoosten van **Ieper**, nabij **Hulluch** (nabij Lens) en zuidelijk van de Scarpe werden afgeslagen.

Wat verder gaat het over *'Unsere Eroberungen in Flandern'*. Bedoeld wordt de veroveringen volgend op de Duitse aanval op Nieuwpoort (10 juli 1917) waarvan de buit nog niet kan geïnventariseerd worden, gezien de tegenaanvallen van de Engelsen. Er wordt voorlopig melding gemaakt van 36 machinegeweren, 13 *Minenwerfers* en één *Revolverkanone.* Zoals te verwachten is, worden de

verliezen aan Duitse kant sterk geminimaliseerd. Steeds volgens de R-W Z. werden in de nacht van 12 juli Oostende en Zeebrugge aangevallen door *feindliche Flieger,* zonder schade aan te richten. *Feindliche Bombenabwürfe auf Koekelare* (op batterij **Pommern**?) *und auf verschiedene Flugplätze blieben militärisch erfolglos (zonder succes).* Alleen burgerlijke slachtoffers waren te betreuren.


Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Essen, Sonntag, 15. Juli 1917.
Des Kanzlers Rücktritt genehmigt. – Dr. Michaelis Reichskanzler
21 feindliche Flugzeuge und 1 Fesselballon abgeschossen.

De Duitse kranten van **zondag 15 juli 1917** titelen het grote binnenlandse nieuws dat de Rijkskanselier **Dr. von Bethmann Hollweg** de plaats geruimd heeft voor een weinig bekende **Dr. Michaelis**, onderstaatsecretaris in het Pruisisch ministerie Financiën, en staatskommissaris voor Voedselvoorziening.


Der neue Reichskanzler Dr. Georg Michaelis,

Dr. Georg Michaelis
in DER TAG 1917-07-17



Wat de oorlogsberichtgeving betreft, meldt de R-W-Z. dat 21 vijandelijke vliegtuigen en een observatieballon *(Fesselballon - saucisse)* werden neergehaald.

's Nachts werden – nabij **Lombardzijde** - Engelse aanvallen tegen Duitse stellingen afgeweerd, met zware verliezen aan Engelse kant. Oostelijk en ten zuidoosten van Ieper was de artilleriekamp hevig.

Er wordt ook aandacht besteed aan het **Arras**front 1917 dat reikt van **Loos** in het noorden, tot **Bullecourt** en **Quéant,** ten zuiden van Arras.


Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Essen, Montag, 16. Juli 1917.
Glänzende Sturmerfolge ostpreußischer Bataillone am Damenweg

Maandag 16 juli 1917 : de **R-W Z**. heeft als titel dat Oostpruisische stormbataljons schitterende successen geboekt hebben aan de **Chemin des Dames**. Het Franse front zou ingedrukt zijn.

In onze contreien zijn het vooral **Boezinge** en **Wijtschate** die vermeld worden omwille van de hevige artilleriegevechten die er plaatshadden; 's nachts ging die kamp verder in de omgeving van **Ieper**.

Zuidelijker is er ook hevig artillerievuur geweest nabij **Lens** en op beide oevers van de **Scarpe**. Nabij **Croisilles** en **Bullecourt** werden Engelse compagnieën

teruggeslagen. De naam **BULLECOURT** wordt stilaan met hoofdletters geschreven in de geschiedenis van de Eerste Wereldoorlog.


Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis: 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Essen, Dienstag, 17. Juli 1917.
Heftige Kampftätigkeit auf allen Fronten.
Vergebliche Anstürme der Franzosen und Engländer.

Heftige Kamptätigkeit auf allen Fronten titelt de krant op **dinsdag 17 Juli 1917**. Het gaat er dus overal heftig aan toe. Fransen en Engelsen voeren tevergeefs aanvallen uit om verloren terrein terug te winnen. Er is nog steeds melding van hevig artillerievuur aan de kust, en van de IJzer tot aan de Leie. De ***Belgischer Kurier – Brüsseler Tageszeitung*** van **17 juli 1917** (Belgische uitgave van de **Deutscher Kurier**) meldt dat de vijandelijke stormloop in Vlaanderen te pletter gelopen is.
Verdere *Feuertätigkeit* aan het **Bassée**kanaal, de **Scarpe**, en nabij **Lens.**


Zweite Morgen-Ausgabe (B.)
Belgischer Kurier
Brüsseler Tageszeitung
Nummer 416 Brüssel, Freitag, 17. August 1917 3. Jahrgang
Der feindliche Ansturm in Flandern zerschellt.
Der Generalangriff der Alliierten an der Westfront. Der deutsche Abendbericht. Der Schrift des Papstes.

De **R-W Z.** van **woensdag 18 juli 1917** titelt dat de Engelsen (= Britten) opnieuw inbreuk gepleegd hebben op het Volkerenrecht: verscheidene Duitse handelsboten werden aangevallen op Hollands territoriaal gebied. (cfr *Hoheitsgewässer).*
Aan de Ijzermonding hebben de Engelsen weer **Lombardzijde** aangevallen doch ze werden teruggeslagen.
Langs het front, van **Noordschote** tot **Warneton**, was er hevig artillerievuur. Evenzo op beide oevers van de Scarpe.
Engelse *Erkundungsvorstösse* (verkenningsuitvallen) nabij **Mesen, Hulluch** (nabij Lens) **Gavrelle** (nabij Arras), **Bullecourt** (oostelijk van lijn Arras-Bapaume) en noordelijks van **St-Quentin** hadden geen succes.


Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis: 10 Pfennig.
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Essen, Donnerstag, 19. Juli 1917.
Die Schicksalsstunde des Reichstages.
Eine Mehrheit für die Friedens-Kundgebung?
Englische und französische Angriffe zurückgeschlagen.
Das Ausland zum Kanzlerwechsel.

Op **donderdag 19 juli 1917** gaat alle aandacht naar de binnenlandse politiek : er wordt gefocust op het uiterst belangrijk uur in een Rijksdag (die in 1912 werd gekozen en door oorlogsomstandigheden niet meer werd gewijzigd). Die *Reichstag* zal moeten beslissen over het lot van het Duitse Rijk … Er zal gesproken worden over een eventuele vrede. De ondertitel stelt de vraag of er wel een meerderheid zal gevonden worden voor dat vredesvoorstel. Hoofdrolspelers zijn de kersverse Kanselier **Dr. Michaelis** die niet zò enthousiast is, en de heren **Erzberger** en **Scheidemann** die aan de basis liggen van die vredesresolutie. De krant weet

wel te melden dat iedereen verlangt naar de vrede … *aber wer kann es wagen von denen daheim* (van die in het thuisland) *, die Verantwortung für das kommende Geschlecht zu* übernehmen (de verantwoordelijkheid voor het komende geslacht = generatie over te nemen)*, dem kämpfenden Heer* (het vechtend leger)) *in den Rücken zu fallen* (in de rug te 'schieten')*, und dem Feinde den Mut zu stärken zu neuen Offensiven* (en de vijand aan te moedigen tot nieuwe offensieven)! Er wordt dus met veel argwaan naar zo'n vredesvoorstel gekeken. In ieder geval wordt de Duitser ervan overtuigd dat *August 1914* niet uit *Eroberungslust* (veroveringslust) plaatshad, maar uit de noodzaak om **betere** grenzen te hebben, die het risico van snode aanvallen zouden uitschakelden. *Hütet Euch vor den Miessmacher – sagt* ***Hindenburg*** *– die Zeit ist schwer, aber der Sieg ist sicher.* (Hoedt U voor pessimisten/zwartkijkers – zegt Hindenburg – het zijn moeilijke tijden maar de zege is zeker).
Wat betreft de oorlogsberichten, is er steeds sprake van artilleriegevechten aan **de kust**, en van de **IJzer** tot aan de **Leie**. Tussen **Hollebeke** en **Warneton** zijn Engelse verkenningsaanvallen in lijf-aan-lijfgevechten teruggeslagen.


Erscheint täglich!

Rheinisch-Westfälische Zeitung

Preis: 10 Pfennig.

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz.

Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.

Essen, Freitag, 20. Juli 1917.

Nr. 585 der Kriegsausgabe.

Rußland vor einer neuen Umwälzung?

Große Unruhen in Petersburg.

Fortdauer der Artillerieschlacht in Flandern.

Ein Appell in letzter Stunde.

De **R-W Z.** van **vrijdag 20 juli 1917** vraagt zich af of er in Rusland een nieuwe omwenteling op komst is. Heelwat berichten uit Sint-**Petersburg** doen dat vermoeden.
Aan het Belgisch front gaat de artilleriekamp verder, niettegenstaande de regen : *Fortdauer der Artillerieschlacht in Flandern.*
Vooral aan de kust **(Lombardzijde-Nieuwpoort)** en ten oosten van **Ieper** is er direct contact met de Engelsen.
Binnenin de krant lezen we : ***Aus Belgien*** *– Die Forderungen der Flamen.*
De Vlaamse socialisten die deelgenomen hebben aan de Socialistische conferentie van Stockholm, zijn op de terugreis naar Vlaanderen. Vanuit Kopenhagen is er een *Drahtbericht (telegram)* met enkele verklaringen van de woordvoerder **Edward Joris**. Daarin zegt hij dat ze door het Stockholm Comité – waarvan **Pieter Jelles Troelstra** voorzitter was – zeer goed ontvangen werden. Daarbij was ook **Huysmans** aanwezig. Die **Troelstra** had – naar zijn zeggen – vaak België bezocht en daarbij aangevoeld *wie die Flamländer unterdrückt und unter Wasser gehalten würden, er verstehe, dass die flämische Bewegung nicht entstanden wäre* (zou niet ontstaan zijn)*, wenn die belgische Regierung ihre Pflicht getan hätte. Es sei zu bedauern (betreuren), dass die flämische Bewegung ein antibelgisches (!) Aussehen (uiterlijk, voorkomen) erhielt, weil sie namentlich gerade während der Zeit*

der Besetzung, so stark angewachsen sei (gezien die Vlaamse Beweging juist tijdens de Duitse bezetting zo sterk is aangegroeid).

Die socialistische delegatie met Huysmans stelde zich op de conferentie voor als tegenwicht voor de nationalistische partij. Huysmans meende te weten dat de Belgische regering het invoeren van de culturele zelfstandigheid aan het voorbereiden was ; meer informatie over de intenties van de regering gaf hij niet. De rest zou overgelaten worden aan de Vredesconferentie die de wereldoorlog zou afsluiten. *Wir flämischen Sozialdemokraten erreichten (bereikten) durch unsere Abordnung (delegatie) in Stockholm für die Flamen mehr, als die ganze nationalistische Partei.*

Daarna nog een aanvullend artikel over *Die Durchführung der Verwaltungstrennung (Bestuurlijke scheiding).* In België zullen er dus 6 Duitse autoriteiten bestaan …

1/ Bestuur voor **Vlaanderen** (provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen + de kringen Brussel en Leuven) met **Brussel** als hoofdplaats.

2/ Bestuur voor **Wallonië** (provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen + de kring Nijvel) met als hoofdplaats **Namen**.

3/ De **politieke** afdeling => bij de *Generalgouverneur* in Brussel.

4/ De **bank**afdeling => bij de *Generalgouverneur* in Brussel.

5/ De afdeling **handel en nijverheid** => bij de *Generalgouverneur* in Brussel.

6/ De afdeling **financiën** => bij de Generalgouverneur in Brussel.


Erscheint täglich!

Rheinisch-Westfälische Zeitung

Preis: 10 Pfennig

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz

Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.

Essen, Samstag, 21. Juli 1917. Nr. 886 der Kriegsausgabe.

Der Reichskanzler für die Sicherung unserer Grenzen.

Die Entschließung mit 214 gegen 116 Stimmen angenommen.

Amtliche Rede des Reichskanzlers.

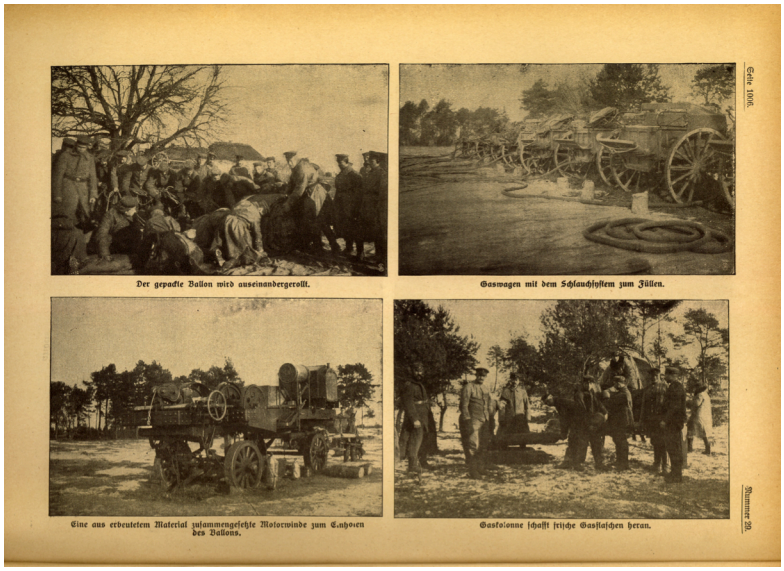
Op **zaterdag 21 juli 1917** titelt de krant : *Der Reichskanzler für die Sicherung unserer Grenzen.* In zijn openingsspeech voor de Reichstag heeft de nieuwe rijkskanselier *(Dr. Michaelis)* nogmaals aangetoond *dass wir* (= de Duitsers) *in den Krieg gezwungen sind* (tot de oorlog werden gedwongen) *.*

Na een overzicht van de militaire toestand te hebben gegeven, voegt de rijkskanselier er aan toe : *Meine Herren! Sie können den Frieden nicht noch einmal anbieten.* (Zustimmung) *Die Hand, die einmal ehrlich und friedensbereit ausgestreckt war, hat ins Leere gegriffen* (in het ijle gegrepen) *(erneute Zustimmung). Wenn wir Frieden machen, dann müssen wir in erster Linie erreichen* (op de eerste plaats bereiken)*, dass die Grenzen des deutschen Reiches für alle Zeit sichergestellt werden (lebhafter Beifall = veel applaus).*

Op militair vlak wordt de Russische situatie stilletjes aan hopeloos. Het Russische front werd doorbroken in *Zloczow.*

Dichter bij ons – in Vlaanderen - is er opnieuw sprake van *Artillerietätigkeit* die weer een *äusserste Heftigkeit bereikt heeft.* In **Lombardzijde** zijn er weer vijandelijke aanvallen geweest, die werden afgeslagen.

Ook op die **21 juli 1917** verschijnt een artikel in **Die Woche** over de observatieballons (de fameuze *'saucisses'* of *'ballons captifs'*) met veelzeggende foto's. Het illustreert op perfecte wijze hoe de ballons werden opgelaten en neergehaald. Het is een artikel van luitenant **Martin Lampei**, met daarbij 10 afbeeldingen …



1- de ingepakte ballon wordt uitgerold.

2- de 'Gaswagen' met het gasslangensysteem.

3- de windas - samengesteld uit buitgemaakte materialen - voor het neerhalen van de ballon.

4- de ***'gaskolonne'*** , brengt verse gasflessen aan

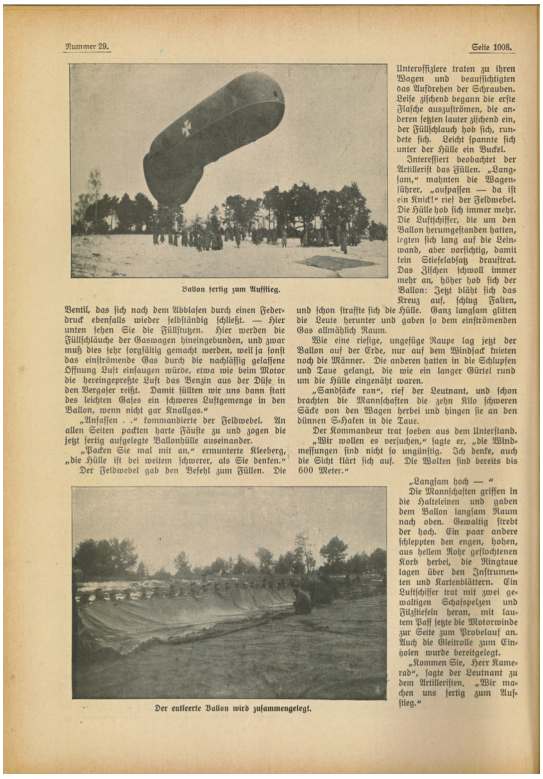


Het vullen van de ballon

De ballon is klaar voor het opstijgen =>

Onderaan werd de mand bevestigd waarin de *Luftschiffer* plaatsnam, tegen de koude beschermd door een mantel in *Schafspelzen* (schaapsvacht) en met *Filzstiefeln* (vilten laarzen).

De lege ballon wordt weer opgeplooid =>




Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis: 10 Pfennig.

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 2 Tages-Ausgaben.

Essen. Sonntag, 22. Juli 1917. Nr. 887 der Kriegsausgabe.

In siegreichem Vordringen auf Tarnopol.

Aufflebendes Artilleriefeuer vom Stochod bis zur Ostsee.

In de **R-W Z.** van **zondag 22 juli 1917** komt het grote nieuws van het oostfront. De troepen van Generalfeldmarschall **Prinz Leopold von Bayern** hebben over een breedte van 40 km de straat Zlocsow-**Tarnepol** overschreden.
Tarnepol – stad in het Oostenrijkse **Galicië**, en sinds 1914 door de Russen bezet – is nu weer een omstreden stad en wordt enkele dagen na dit bericht, heroverd op de troepen van **Kerenski**.
Tijdens de Tweede Wereloorlog, in **1944**, wanneer de Duitse troepen op de terugweg zijn, achternagezet door het Russisch leger, wordt **Tarnopol** (dat na W.O.I een Poolse stad geworden was) weer het decor voor felle gevechten. Na W.O. II situeert **Tarnopol** zich in **Oekraïns** grondgebied en luistert naar de naam **Ternopil**.
Voor Vlaanderen is het nog steeds **Lombardzijde** dat vermeld wordt, omdat daar de Engelsen proberen verloren gebied te recupereren.

*De **Rheinisch-Westfälische Zeitung** van **maandag 23 juli 1917** ontbreekt, spijtig genoeg. We kunnen echter vermoeden dat het belangrijkste nieuws uit Oost-Galicië komt.*


Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis: 10 Pfennig.

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 2 Tages-Ausgaben.

Essen. Dienstag, 24. Juli 1917. Nr. 889 der Kriegsausgabe.

Vorwärts beiderseits des Dnjester.

Die kommende Offensive der Gegner.

Mächtige Artillerieschlacht in Flandern.

Erfolgreicher Fliegerangriff auf Harwich.

Englands hauptsächlichstes Kriegsziel.

De **R-W Z.** van **dinsdag 24 juli 1917** bevestigt dat vermoeden : *Vorwärts beiderseits des Dnjester.* Volgens de krant hebben de uitstekende militaire leiding en de onstuimige drang van de troepen het verhoopte resultaat bereikt. Aan beide zijden van de **Dnjestr** rukken ze oostwaarts op, richting **Tarnopol**.
Aan het front in Vlaanderen zijn de artilleriegevechten fel toegenomen ; *Mächtige Artillerieschlacht in Flandern. In Flandern ist die Artillerieschlacht wieder zu voller Kraft entbrannt. Sie dauerte die Nacht hindurch an.* Volgens de krant zouden de Duitse observatieballons in de frontstreek het doel geweest zijn van vijandelijke beschietingen, zonder dat deze veel schade konden aanrichten *(… das Ziel erfolglosen feindlichen Fernfeuers). Ten oosten van Ieper werden die ballons ook massaal aangevallen door vliegtuigeskaders. Onze piloten en afweergeschut hebben deze aanvallen doen mislukken. De observatieballonnen werden niet geraakt : acht vijandelijke vliegtuigen werden neergeschoten.*

Er wordt eveneens melding gemaakt van een succesvolle luchtaanval op **Harwich,** aan de Engelse oostkust. *Die Flugzeuge kehrten vollzählig zurück.*

De titels van **woensdag 25 juli 1917** lijken als twee druppels water op die van **24 juli.** *Grosse Erfolge (successen) an der gesamten Ostfront. – Vorwärts-bewegung in 250 km Breite. – Unerhört heftige Artillerieschlacht in Flandern.*


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Große Erfolge an der gesamten Ostfront.

De artilleriekamp aan het front in Vlaanderen is met niet eerdere heftigheid – dag en nacht – doorgegaan. Verkenningsuitvallen tegen ons front zijn toegenomen. Meer naar het zuiden zijn het steeds **La Basséekanaal**, **Lens** en **Hulluch** die aangehaald worden voor hevig artillerievuur.

(De steden **Tarnopol, Stanislau** en **Nadworno** aangeduid op een kaart, gevonden in een scrap-book -> waarschijnlijk uit het **Hamburger Fremdenblatt 1916** geknipt)




LILLER KRIEGSZEITUNG

Er steekt eveneens een exemplaar van de **Liller Kriegs-zeitung**, **25 juli 1917** in het archief, die het vooral heeft over de toestand aan het Russisch front.


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Tarnopol, Stanislau und Nadworno genommen.

Gewaltigste Artillerieschlacht in Flandern.

De **R-W Z.** van **donder-dag 26 juli 1917** titelt het grote nieuws dat de steden in het Oostenrijk-Hongaars **Galicië** : **Tarnopol** *(nu **Ternopil, in Oekraïne**),* **Stanislau** *(nu **Ivano-Frankivsk in Oekraïne**)* en **Nadworno** *(**nu Nadvirna in Oekraïne**),* heroverd werden op de Russische troepen.

Aan het front in Vlaanderen is er een toename van het geweld : *Gewaltigste Artillerieschlacht in Flandern.* In verscheidene sectoren van het front waren er verkenningsuitvallen : *alle sind in unseren **Trichterstellungen*** (verdedigingslijn bestaande uit kraters die al of niet met opzet gemaakt werden) *zurückgeschlagen worden.*



Erscheint täglich! **Rheinisch-Westfälische Zeitung** Preis 10 Pfennig.

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz. Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.

Essen, Freitag, 27. Juli 1917. Nr. 592 der Kriegsausgabe.

Rückzug der Russen auf Czernowitz.

Trommelfeuer zwischen der Küste und der Lys.

Große Sturmerfolge am Damenweg.

De Russen blijven zich terugtrekken, wat maakt dat de **R-W Z. van vrijdag 27 juli 1917** titelt : *Rückzug der Russen auf Czernowitz.* Het grote Russische offensief is dus helemaal geen succes.

In de ondertitel gaat het over de toestand aan het front tussen onze Kust (**Lombardzijde**) en de Leie : ***Trommelfeuer*** *zwischen der Küste und der Lys*. Het moet er heftig aan toegegaan zijn want met ***Trommelfeuer*** wordt bedoeld : lang aanhoudende artilleriebeschietingen die het leven daaronder onmogelijk maken, met ernstige gevolgen voor de geestelijke gezondheid van de soldaten *(shell-shock, obusite…).*

Nog een titeltje onder 'Trommelfeuer' : *Grosse Sturm**erfolge** (successen) am Damenweg (Chemin des Dames).*

Heelwat frontactiviteit in de omgeving van **Lens**. Nabij **Monchy** hebben *Lübeckse Sturmabteilungen zusammen mit Flammenwerfern* om een loopgraaf gevochten.

Binnenin de krant (p. 3) vinden we nog een artikel over *Der National-vlämische Radikalismus.* Het is een brief *von vlämischer Seite*, gedateerd *Brüssel, 16. Juli 1917.* Het gaat over het groeiend nationaal bewustzijn in Vlaanderen en de eisen van de leidende groepen die steeds scherper omlijnde vormen aannemen. Daarvan getuigen de recente **11-Juli**vieringen te Brussel *(Alhambratheater)* en te Antwerpen *(de grote Thaliazaal)* die *in der grössten Einigkeit und Begeisterung* verliepen. Gastspreker was de uit Nederland overgekomen dichter **René de Clercq** die met eindeloze jubel werd begroet. In zijn redevoering had hij het over de regering van Le Havre die het eigen land aan Frankrijk had opgeofferd, en verheerlijkte hij de Vlaamse hogeschool, de bestuurlijke scheiding, de Raad van Vlaanderen, en kondigte – onder daverend applaus – de komende politieke scheiding van België aan. Het doel is te evolueren naar de oprichting van een zelfstandig Vlaanderen en een zelfstandig Wallonië, elk met eigen bestuur en eigen wetgeving.

De Vlaamse pers neemt deel aan die strijd om het einddoel te bereiken. In het wijd verspreide ***HET VLAAMSCHE NIEUWS*** reikt men de middelen aan om de oplossing van het Vlaamse probleem op te lossen :

1/ De regering zou verklaard worden als 'opgehouden te bestaan' (ontbonden).

*2/ Van eenieder die een openbaar ambt heeft, zou de eed van trouw aan de **Raad van Vlaanderen** geëist worden.*

*3/ **Mercier** zou moeten naar Wallonië of … naar Rome gestuurd worden. **Kardinaal Mercier** is het zinnebeeld geworden van de verfransing van Vlaanderen, en alzo van Vlaanderens dood. Hij is onze **Jeanne de Navarre** van de nieuwe tijd. Ons land wordt met zijn afbeelding vergiftigd door de Fransgezinden.*
4/ Alle Fransgezinden, Walen of franskiljons die onze lycea en openbare bestuursambten verpesten, zouden naar Wallonië moeten overgeplaatst worden.
5/ Fransgezinde gemeenteraden en schepencolleges moeten ontbonden worden.
6/ Er moet een leger van Vlaamse beamten gevormd worden. Laat ons consequent zijn, Vlaamse kameraden! Denk toch even wat met U zou geschieden in geval de anderen de oorlog zouden winnen. Het is nu oorlog : nu geldt enkel de wet van de sterkste. Voor de Vlamingen betekent dat terzelfdertijd : recht is wat rechtvaardig is. We bevinden ons in verzet tegen onze regering ; wij werken samen met de bezetter ; wij hebben, dankzij de bezetter, de Vlaamse hogeschool en de bestuurs-scheiding bekomen ; het overige moet evenzeer van hem komen, zoniet worden we gewurgd … We bekomen ons recht van de Duitsers, die Vlaanderen begrijpen en willen helpen. Wij verafschuwen die kosmopolitische Duitsers die zo weinig germaans gebleven zijn dat ze ons bekritiseren, ons tegenwerken, ons belasteren en overal de franskiljons ondersteunen. De Entente is tegen de Vlamingen. Wij zijn vooral en bovenal Vlaams. Trek zelf de besluiten daaruit. Wij aanvaarden de gevolgen.
Waar – in tijd van oorlog - dergelijke woorden in een volkskrant geschreven worden, daar moet een ruime beweging achterstaan.


Erscheint täglich!
Rheinisch-Westfälische Zeitung
Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz.
Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.
Preis: 10 Pfennig.
Essen, Samstag, 28. Juli 1917.
Der Serethübergang von Trembowla bis Skomorocze erkämpft.
Kolomea genommen.
Französische und englische Erkundungsvorstöße abgewiesen.

De **R-W Z.** van **zaterdag 28 juli 1917** bericht verder over de heroveringstocht van het verloren gebied in het oosten. Er wordt gevochten aan de **Sereth,** een bij-riviertje van de **Dnjestr**. Het is in het bijzijn van de Kaiser dat Duitse divisies nabij **Tarnopol**, het bruggenhoofd op de oostoever van de **Sereth** hebben uitgebreid.
Meer zuidelijks wordt zwaar gevochten voor de **Sereth**overgang van **Trembowla.**
Hardnekkige weerstand werd geboden door de Russen *die ohne Rücksicht (zomaar – zonder veel na te denken) Tausende und Tausende in dichten Haufen (in dichte drommen) in unser vernichtendes Feuer trieben.*
Er wordt ook vermeld dat **Kolomea** door Beierse en Oostenrijk-Hongaarse troepen werd ingenomen.

Aan het front in **Vlaanderen** is het overdag tamelijk rustig geweest wegens de ongunstige weersomstandigheden en de slechte zichtbaarheid. 's Avonds zijn de gevechten weer toegenomen. Engelse verkenningsuitvallen werden overal afgeslagen.


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Erfolgreicher Fliegerangriff auf Paris.

Verfolgung der Russen beiderseits des Dnjestr.

Heftiges Trommelfeuer in Flandern.

De **R-W Z.** van **zondag 29 juli** 1917 meldt de succesvolle luchtaanval op Parijs. Stations en militaire instellingen waren het doel van de raids.

Op het Russisch front vorderen de *'Centralen'* aan weerszijden van de Dnjestr.

In Vlaanderen is er opnieuw melding van *'heftiges Trommelfeuer'.*

Een andere titel die de aandacht trekt : *Kerenski organisiert den Bürgerkrieg* (Informatie die via Londen en Amsterdam bij de redactie beland is …) Kerenski zou zich als dictator gedragen om het instortend moreel van de Russische troepen af te wenden. Zijn politiek wordt afgekeurd door de arbeiders- en soldatenraden.

Aan de *Chemin des Dames* hebben de pogingen van de Fransen om verloren gebied terug te winnen, geen succes gehad.


Rheinisch-Westfälische Zeitung

Die Russen über Oesterreichs Grenze gewichen.

De **R-W Z. van maandag 30 juli 1917** kan melden dat de Russen het Oostenrijks gebied dat ze bezet hielden, verlaten hebben.

Wat betreft de situatie in Vlaanderen, maakt de krant gewag van *Die gewaltigste (meest geweldadige) Artillerieschlacht in Flandern.*

Verder gaat het over *Die artilleristische Kraftentfaltung* (krachtsontplooiing) *stellt das Höchstmass an Waffenwirkung* (hoogtepunt wat betreft de invloed/uitwerking van de wapens) *in diesem Kriege dar.*

Binnenin de krant komt Vlaanderen weer ter sprake : *Nein, wir wollen niemand vergewaltigen* (geweld aandoen) *, und weil wir das nicht wollen, darum müssen wir reale Garantien haben, dass das arme gequälte* (gekwelde) *Volk der Vlamen nicht wieder under die Knute französicher Gewaltherrschaft kommt* (niet opnieuw onder de knoet van de Franse heerschappij komt). *Frei soll sich Flandern entwickeln, nicht als Bastardland französisch-britischer Ränkesucht* (niet als bastaardland in dienst van de Frans-Britse intrigedrang) .



Erscheint täglich!

Rheinisch-Westfälische Zeitung

Preis: 10 Pfennig.

Besondere Kriegs-Ausgabe für den westlichen Kriegsschauplatz.

Lückenlose Wiedergabe unserer 3 Tages-Ausgaben.

Niederlage der Franzosen am Chemin des Dames.

Auf 9 km Front vergeblich 3 Divisionen eingesetzt. Im Süden der Angriff in weiteren Fortschritten.

Türkischer Bericht.

Bulgarischer Bericht.

Die Vlamen und der neue Reichskanzler.

Op **dinsdag 31 juli 1917** titelt de **R-W Z.** dat het voor de Fransen niet goed gaat aan de **Chemin des Dames**. Hier vallen weer de namen **Craonne** en **Ailles** (verdwenen dorp aan de Ailette).

Wat betreft ons front : Aan de kust en in de sector **het Sas** tot **Wieltje** bleven de vuurgevechten zeer hevig. Meerdere Engelse aanvallen tegen onze trechterlinie werden teruggeslagen.

Op het Russisch front moeten de Russen steeds meer terugwijken.

Op die eerste bladzijde van de R-W Z. van de laatste julidag 1917, prijkt nog een artikel dat onze aandacht trekt : ***Die Vlamen und der neue Reichskanzler.*** Wanneer onder de vorige kanselier **Herr von Bethmann-Hollweg**, de waarborg voor de Vlaamse zelfstandigheid redelijk verzekerd was, zo blijkt dat diezelfde waarborg bij de nieuwe kanselier **Georg Michaelis** *(de ridder / de aartsengel – symbolen van de bescherming)* op losse schroeven kan komen te staan.

Er zijn wel voorstellen om de oorlogvoerende partijen tot vrede te bewegen, maar die eventuele vrede mag geen afbreuk doen aan reeds verworven rechten : *Ein Deutschland aber, das* **uns** (= die Vlamen) ***wieder bedingungslos dem Romanentum, der Französierung und Entartung ausliefern würde,*** (een Duitsland dat ons opnieuw onvoorwaardelijk aan het Romanendom*, aan de verfransing en aan de ontaarding** zou uitleveren) *wäre für uns der ärgste Feind* (ergste vijand)*, den wir mit allen uns zu Gebote stehenden Mitteln bekämpfen würden* (die we met alle middelen te onzer beschikking zouden bekampen)*, ohne Scheu und Schrecken,* (zonder vrees of schrik) *mit nur um so tieferer Erbitterung als die Enttäuschung grösser wäre* (met des te meer verbittering naarmate de ontgoocheling groter zou zijn) .

* volkeren met romaanse cultuur

** waarbij de eigen volksaard verloren gaat

De hoop wordt dus gekoesterd dat Duitsland – als er vrede wordt gesloten – trouw zal blijven aan dat nieuw, vrij en sterk Vlaanderen dat het heeft helpen vormen.

Die **dinsdag 31 juli 1917** is wel het grote startpunt van de eigenlijke **Derde Slag om Ieper.** Er wordt gepoogd het Duitse front in de Ieperboog te doorbreken. De geallieerde aanvalsgolf strekt zich uit van **Noordschote** tot **Warneton**. De

Duitse kranten zullen – vanaf **1 augustus 1917** - met veel interesse dat grote offensief van de ***Westmächte*** volgen.

*Honderd jaar na de feiten, op **zondag 30 juli** en **maandag 31 juli 2017** werd die **Derde Slag om Ieper** met veel luister herdacht. Iedereen herinnert zich nog de prachtige beelden geprojecteerd op de gevel van de Ieperse hallen, de aangrijpende getuigenissen van soldaten, de theaterfragmenten.*

*Op **maandag 31 juli 2017** werd die Derde Slag om Ieper ook herdacht te Langemark, aan het **Welsh monument**, in aanwezigheid van **Prince Charles**.*





(Langemark 31 juli 2017 - eigen foto's)

M.V.